
Mitteilung über die Besetzung der Großen Beschwerdekammer und der Beschwerdekammern des Europäischen Patentamts im Geschäftsjahr 1999

Die Aufteilung der Beschwerden auf die einzelnen Beschwerdekammern und die Bestimmung der Mitglieder und deren Vertreter, die in den einzelnen Kammern tätig werden können, erfolgen nach einem vom Präsidium der Beschwerdekammern aufgestellten Geschäftsverteilungsplan (Regel 10 (1) EPÜ und Artikel 1 der Verfahrensordnung der Großen Beschwerdekammer bzw. Artikel 1 der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern).

a) Große Beschwerdekammer

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender:
P. Messerli (CH)

Rechtskundige Mitglieder:
G. Davies (GB)
G. Gall (AT)
J.-C. Saisset (FR)
R. Teschemacher (DE)

Technisch vorgebildete Mitglieder:
C. Andries (BE)
P. van den Berg (NL)

Notice concerning the composition of the Enlarged Board of Appeal and the boards of appeal of the European Patent Office in the 1999 working year

The distribution of appeals among the individual boards of appeal and the designation of the members who may serve on each board and their respective alternates take place in accordance with a business distribution scheme drawn up by the Presidium of the Boards of Appeal (Rule 10(1) EPC and Article 1 of the Rules of Procedure of the Enlarged Board of Appeal or Article 1 of the Rules of Procedure of the Boards of Appeal, as appropriate).

(a) Enlarged Board of Appeal

Composition of the Board:

Chairman:
P. Messerli (CH)

Legally qualified members:
G. Davies (GB)
G. Gall (AT)
J.-C. Saisset (FR)
R. Teschemacher (DE)

Technically qualified members:
C. Andries (BE)
P. van den Berg (NL)

Communiqué relatif à la composition de la Grande Chambre de recours et des chambres de recours de l'Office européen des brevets pour l'année d'activité 1999

La répartition des recours entre les différentes chambres de recours et la désignation des membres appelés à siéger dans chaque chambre ainsi que de leurs suppléants s'effectuent conformément à un plan de répartition des affaires établi par le Præsidium des chambres de recours (règle 10(1) CBE et, suivant le cas, article 1^{er} du règlement de procédure de la Grande Chambre de recours ou article 1^{er} du règlement de procédure des chambres de recours).

a) Grande Chambre de recours

Composition de la Chambre :

Président :
P. Messerli (CH)

Membres juristes :
G. Davies (GB)
G. Gall (AT)
J.-C. Saisset (FR)
R. Teschemacher (DE)

Membres techniciens :
C. Andries (BE)
P. van den Berg (NL)

Rechtskundige Mitglieder nach Artikel 160 (2) EPÜ:		Legally qualified members appointed under Article 160(2) EPC:		Membres juristes nommés en application de l'article 160(2) CBE :	
J. Brinkhof (NL)		J. Brinkhof (NL)		J. Brinkhof (NL)	
B. Jestaedt (DE)		B. Jestaedt (DE)		B. Jestaedt (DE)	
Stellvertretende rechtskundige Mitglieder:		Alternate legally qualified members:		Membres juristes suppléants :	
W. Moser (CH)		W. Moser (CH)		W. Moser (CH)	
J.-C. De Preter (BE)		J.-C. De Preter (BE)		J.-C. De Preter (BE)	
J.-P. Seitz (FR)		J.-P. Seitz (FR)		J.-P. Seitz (FR)	
M. Aúz Castro (DE)		M. Aúz Castro (DE)		M. Aúz Castro (DE)	
C. Holtz (SE)		C. Holtz (SE)		C. Holtz (SE)	
Stellvertretende technisch vorgebildete Mitglieder:		Alternate technically qualified members:		Membres techniciens suppléants :	
P. Lançon (FR)		P. Lançon (FR)		P. Lançon (FR)	
C. Wilson (GB)		C. Wilson (GB)		C. Wilson (GB)	
F. Gumbel (DE)		F. Gumbel (DE)		F. Gumbel (DE)	
E. Turrini (IT)		E. Turrini (IT)		E. Turrini (IT)	
U. Kinkeldey (DE)		U. Kinkeldey (DE)		U. Kinkeldey (DE)	
C. Gérardin (FR)		C. Gérardin (FR)		C. Gérardin (FR)	
A. Nuss (LU)		A. Nuss (LU)		A. Nuss (LU)	
W. Wheeler (GB)		W. Wheeler (GB)		W. Wheeler (GB)	
R. Spangenberg (DE)		R. Spangenberg (DE)		R. Spangenberg (DE)	
W. Weiß (DE)		W. Weiß (DE)		W. Weiß (DE)	
R. Shukla (GB)		R. Shukla (GB)		R. Shukla (GB)	
P. Krasa (AT)		P. Krasa (AT)		P. Krasa (AT)	
b) Juristische Beschwerdekammer		(b) Legal Board of Appeal		b) Chambre de recours juridique	
Vorsitzender:		Chairman:		Président :	
J.-C. Saisset (FR)		J.-C. Saisset (FR)		J.-C. Saisset (FR)	
Mitglieder:		Members:		Membres :	
M. Aúz Castro (DE)		M. Aúz Castro (DE)		M. Aúz Castro (DE)	
S. Perryman (GB)		S. Perryman (GB)		S. Perryman (GB)	
B. Schachenmann (CH)		B. Schachenmann (CH)		B. Schachenmann (CH)	
J.-C. De Preter (BE)		J.-C. De Preter (BE)		J.-C. De Preter (BE)	
A. Lindqvist (SE)		A. Lindqvist (SE)		A. Lindqvist (SE)	
V. Di Cerbo (IT)		V. Di Cerbo (IT)		V. Di Cerbo (IT)	
B. Günzel (DE)		B. Günzel (DE)		B. Günzel (DE)	
J. Willems (NL)		J. Willems (NL)		J. Willems (NL)	
M. Vogel (DE)		M. Vogel (DE)		M. Vogel (DE)	
Ch. Rennie-Smith (ab 1.5.1999) (GB)		Ch. Rennie-Smith (as from 1.5.1999) (GB)		Ch. Rennie-Smith (à compter du 1.5.1999) (GB)	
R. Menapace (ab 1.4.1999) (AT)		R. Menapace (as from 1.4.1999) (AT)		R. Menapace (à compter du 1.4.1999) (AT)	
Stellvertretende Mitglieder:		Alternate members:		Membres suppléants :	
W. Moser (CH)		W. Moser (CH)		W. Moser (CH)	
J. Stephens-Ofner (GB)		J. Stephens-Ofner (GB)		J. Stephens-Ofner (GB)	
C. Holtz (SE)		C. Holtz (SE)		C. Holtz (SE)	
M. Lewenton (DE)		M. Lewenton (DE)		M. Lewenton (DE)	
J. H. Van Moer (BE)		J. H. Van Moer (BE)		J. H. Van Moer (BE)	
J.-P. Seitz (FR)		J.-P. Seitz (FR)		J.-P. Seitz (FR)	
R. Teschemacher (DE)		R. Teschemacher (DE)		R. Teschemacher (DE)	
c) Technische Beschwerdekammer 3.2.1 (Mechanik)		(c) Technical Board of Appeal 3.2.1 (Mechanics)		c) Chambre de recours technique 3.2.1 (Mécanique)	
Vorsitzender:		Chairman:		Président :	
F. Gumbel (DE)		F. Gumbel (DE)		F. Gumbel (DE)	
Ständige Mitglieder:		Permanent members:		Membres permanents :	
Technisch vorgebildete Mitglieder:		Technically qualified members:		Membres techniciens :	
F. Pröls (DE)		F. Pröls (DE)		F. Pröls (DE)	
P. Alting van Geusau (NL)		P. Alting van Geusau (NL)		P. Alting van Geusau (NL)	
M. Ceyte (FR)		M. Ceyte (FR)		M. Ceyte (FR)	
S. Crane (GB)		S. Crane (GB)		S. Crane (GB)	
Rechtskundige Mitglieder:		Legally qualified members:		Membres juristes :	
J. H. Van Moer (BE)		J. H. Van Moer (BE)		J. H. Van Moer (BE)	
J. Willems (NL)		J. Willems (NL)		J. Willems (NL)	

Mitglieder nach Artikel 160 (2) EPÜ:	Members appointed under Article 160(2) EPC:	Membres nommés en application de l'article 160(2) CBE :
C. Fernández Oliver (ES)	C. Fernández Oliver (ES)	C. Fernández Oliver (ES)
M.-A. Luberne (FR)	M.-A. Luberne (FR)	M.-A. Luberne (FR)
D. Vila (ES)	D. Vila (ES)	D. Vila (ES)
F. Widhalm (AT)	F. Widhalm (AT)	F. Widhalm (AT)
d) Technische Beschwerdekammer 3.2.2 (Mechanik)	(d) Technical Board of Appeal 3.2.2 (Mechanics)	d) Chambre de recours technique 3.2.2 (Mécanique)
Vorsitzender: W. D. Weiß (DE)	Chairman: W. D. Weiß (DE)	Président : W. D. Weiß (DE)
Ständige Mitglieder:	Permanent members:	Membres permanents :
Technisch vorgebildete Mitglieder: M. Noël (FR) M. Bidet (FR) D. Valle (IT) R. Ries (DE)	Technically qualified members: M. Noël (FR) M. Bidet (FR) D. Valle (IT) R. Ries (DE)	Membres techniciens : M. Noël (FR) M. Bidet (FR) D. Valle (IT) R. Ries (DE)
Rechtskundige Mitglieder: J.-C. De Preter (BE) R. Menapace (ab 1.4.1999) (AT)	Legally qualified members: J.-C. De Preter (BE) R. Menapace (as from 1.4.1999) (AT)	Membres juristes : J.-C. De Preter (BE) R. Menapace (à compter du 1.4.1999) (AT)
Mitglieder nach Artikel 160 (2) EPÜ:	Members appointed under Article 160(2) EPC:	Membres nommés en application de l'article 160(2) CBE :
C. Fernández Oliver (ES)	C. Fernández Oliver (ES)	C. Fernández Oliver (ES)
M.-A. Luberne (FR)	M.-A. Luberne (FR)	M.-A. Luberne (FR)
D. Vila (ES)	D. Vila (ES)	D. Vila (ES)
F. Widhalm (AT)	F. Widhalm (AT)	F. Widhalm (AT)
e) Technische Beschwerdekammer 3.2.3 (Mechanik)	(e) Technical Board of Appeal 3.2.3 (Mechanics)	e) Chambre de recours technique 3.2.3 (Mécanique)
Vorsitzender: C. Wilson (GB)	Chairman: C. Wilson (GB)	Président : C. Wilson (GB)
Ständige Mitglieder:	Permanent members:	Membres permanents :
Technisch vorgebildete Mitglieder: F. Brösamle (DE) J. Du Pouget de Nadaillac (FR) H. Andrä (DE) J. Kollar (SE)	Technically qualified members: F. Brösamle (DE) J. Du Pouget de Nadaillac (FR) H. Andrä (DE) J. Kollar (SE)	Membres techniciens : F. Brösamle (DE) J. Du Pouget de Nadaillac (FR) H. Andrä (DE) J. Kollar (SE)
Rechtskundige Mitglieder: M. Aúz Castro (DE) J.-P. Seitz (FR)	Legally qualified members: M. Aúz Castro (DE) J.-P. Seitz (FR)	Membres juristes : M. Aúz Castro (DE) J.-P. Seitz (FR)
Mitglieder nach Artikel 160 (2) EPÜ:	Members appointed under Article 160(2) EPC:	Membres nommés en application de l'article 160(2) CBE :
C. Fernández Oliver (ES)	C. Fernández Oliver (ES)	C. Fernández Oliver (ES)
M.-A. Luberne (FR)	M.-A. Luberne (FR)	M.-A. Luberne (FR)
D. Vila (ES)	D. Vila (ES)	D. Vila (ES)
F. Widhalm (AT)	F. Widhalm (AT)	F. Widhalm (AT)
f) Technische Beschwerdekammer 3.2.4 (Mechanik)	(f) Technical Board of Appeal 3.2.4 (Mechanics)	f) Chambre de recours technique 3.2.4 (Mécanique)
Vorsitzender: C. Andries (BE)	Chairman: C. Andries (BE)	Président : C. Andries (BE)
Ständige Mitglieder:	Permanent members:	Membres permanents :
Technisch vorgebildete Mitglieder: R. Gryc (FR) M. Hatherly (GB) H. Berger (DE) P. Petti (IT)	Technically qualified members: R. Gryc (FR) M. Hatherly (GB) H. Berger (DE) P. Petti (IT)	Membres techniciens : R. Gryc (FR) M. Hatherly (GB) H. Berger (DE) P. Petti (IT)

Rechtskundige Mitglieder: C. Holtz (SE) R. Teschemacher (DE)	Legally qualified members: C. Holtz (SE) R. Teschemacher (DE)	Membres juristes : C. Holtz (SE) R. Teschemacher (DE)
Mitglieder nach Artikel 160 (2) EPÜ: C. Fernández Oliver (ES) M.-A. Luberne (FR) D. Vila (ES) F. Widhalm (AT)	Members appointed under Article 160(2) EPC: C. Fernández Oliver (ES) M.-A. Luberne (FR) D. Vila (ES) F. Widhalm (AT)	Membres nommés en application de l'article 160(2) CBE : C. Fernández Oliver (ES) M.-A. Luberne (FR) D. Vila (ES) F. Widhalm (AT)
g) Technische Beschwerdekammer 3.2.5 (Mechanik)	(g) Technical Board of Appeal 3.2.5 (Mechanics)	g) Chambre de recours technique 3.2.5 (Mécanique)
Vorsitzender und rechtskundiges Mitglied: G. Gall (AT)	Chairman and legally qualified member: G. Gall (AT)	Président et membre juriste : G. Gall (AT)
Ständige Mitglieder:	Permanent members:	Membres permanents :
Technisch vorgebildete Mitglieder: C. Biggio (IT) H. P. Ostertag (CH) A. Burkhart (DE) P. Michel (GB)	Technically qualified members: C. Biggio (IT) H. P. Ostertag (CH) A. Burkhart (DE) P. Michel (GB)	Membres techniciens : C. Biggio (IT) H. P. Ostertag (CH) A. Burkhart (DE) P. Michel (GB)
Mitglieder nach Artikel 160 (2) EPÜ: C. Fernández Oliver (ES) M.-A. Luberne (FR) D. Vila (ES) F. Widhalm (AT)	Members appointed under Article 160(2) EPC: C. Fernández Oliver (ES) M.-A. Luberne (FR) D. Vila (ES) F. Widhalm (AT)	Membres nommés en application de l'article 160(2) CBE : C. Fernández Oliver (ES) M.-A. Luberne (FR) D. Vila (ES) F. Widhalm (AT)
h) Technische Beschwerdekammer 3.3.1 (Chemie)	(h) Technical Board of Appeal 3.3.1 (Chemistry)	h) Chambre de recours technique 3.3.1 (Chimie)
Vorsitzender: A. Nuss (LU)	Chairman: A. Nuss (LU)	Président : A. Nuss (LU)
Ständige Mitglieder:	Permanent members:	Membres permanents :
Technisch vorgebildete Mitglieder: J. Jonk (NL) P.-P. Bracke (BE) R. Freimuth (DE)	Technically qualified members: J. Jonk (NL) P.-P. Bracke (BE) R. Freimuth (DE)	Membres techniciens : J. Jonk (NL) P.-P. Bracke (BE) R. Freimuth (DE)
Rechtskundige Mitglieder: J.-P. Seitz (FR) S. Perryman (GB) R. Menapace (ab 1.4.1999) (AT)	Legally qualified members: J.-P. Seitz (FR) S. Perryman (GB) R. Menapace (as from 1.4.1999) (AT)	Membres juristes : J.-P. Seitz (FR) S. Perryman (GB) R. Menapace (à compter du 1.4.1999) (AT)
Mitglieder nach Artikel 160 (2) EPÜ: D. Holzner (DE) A. Ktenas (GR) A. M. Lecoeur (FR) S. Pürro (CH) F. Reif (AT) C. Velasco Nieto (ES) R. Walles (SE) K. Wolf (AT)	Members appointed under Article 160(2) EPC: D. Holzner (DE) A. Ktenas (GR) A. M. Lecoeur (FR) S. Pürro (CH) F. Reif (AT) C. Velasco Nieto (ES) R. Walles (SE) K. Wolf (AT)	Membres nommés en application de l'article 160(2) CBE : D. Holzner (DE) A. Ktenas (GR) A. M. Lecoeur (FR) S. Pürro (CH) F. Reif (AT) C. Velasco Nieto (ES) R. Walles (SE) K. Wolf (AT)
i) Technische Beschwerdekammer 3.3.2 (Chemie)	(i) Technical Board of Appeal 3.3.2 (Chemistry)	i) Chambre de recours technique 3.3.2 (Chimie)
Vorsitzender: P. Lançon (FR)	Chairman: P. Lançon (FR)	Président : P. Lançon (FR)
Ständige Mitglieder:	Permanent members:	Membres permanents :
Technisch vorgebildete Mitglieder: U. Oswald (DE) C. Germinario (IT)	Technically qualified members: U. Oswald (DE) C. Germinario (IT)	Membres techniciens : U. Oswald (DE) C. Germinario (IT)

G. Rampold J. Riolo	(AT) (FR)	G. Rampold J. Riolo	(AT) (FR)	G. Rampold J. Riolo	(AT) (FR)
Rechtskundige Mitglieder: R. Teschemacher B. Günzel Ch. Rennie-Smith (ab 1.5.1999)	(DE) (DE) (GB)	Legally qualified members: R. Teschemacher B. Günzel Ch. Rennie-Smith (as from 1.5.1999)	(DE) (DE) (GB)	Membres juristes : R. Teschemacher B. Günzel Ch. Rennie-Smith (à compter du 1.5.1999)	(DE) (DE) (GB)
Mitglieder nach Artikel 160 (2) EPÜ: D. Holzner A. Ktenas A. M. Lecoeur S. Pürro F. Reif C. Velasco Nieto R. Walles K. Wolf	(DE) (GR) (FR) (CH) (AT) (ES) (SE) (AT)	Members appointed under Article 160(2) EPC: D. Holzner A. Ktenas A. M. Lecoeur S. Pürro F. Reif C. Velasco Nieto R. Walles K. Wolf	(DE) (GR) (FR) (CH) (AT) (ES) (SE) (AT)	Membres nommés en application de l'article 160(2) CBE : D. Holzner A. Ktenas A. M. Lecoeur S. Pürro F. Reif C. Velasco Nieto R. Walles K. Wolf	(DE) (GR) (FR) (CH) (AT) (ES) (SE) (AT)
j) Technische Beschwerdekammer 3.3.3 (Chemie)		(j) Technical Board of Appeal 3.3.3 (Chemistry)		j) Chambre de recours technique 3.3.3 (Chimie)	
Vorsitzender: C. Gérardin	(FR)	Chairman: C. Gérardin	(FR)	Président : C. Gérardin	(FR)
Ständige Mitglieder:		Permanent members:		Membres permanents :	
Technisch vorgebildete Mitglieder: R. Young P. Kitzmantel B. ter Laan A. Däweritz	(GB) (AT) (NL) (DE)	Technically qualified members: R. Young P. Kitzmantel B. ter Laan A. Däweritz	(GB) (AT) (NL) (DE)	Membres techniciens : R. Young P. Kitzmantel B. ter Laan A. Däweritz	(GB) (AT) (NL) (DE)
Rechtskundige Mitglieder: J. Stephens-Ofner Ch. De Preter A. Lindqvist	(GB) (BE) (SE)	Legally qualified members: J. Stephens-Ofner Ch. De Preter A. Lindqvist	(GB) (BE) (SE)	Membres juristes : J. Stephens-Ofner Ch. De Preter A. Lindqvist	(GB) (BE) (SE)
Mitglieder nach Artikel 160 (2) EPÜ: D. Holzner A. Ktenas A. M. Lecoeur S. Pürro F. Reif C. Velasco Nieto R. Walles K. Wolf	(DE) (GR) (FR) (CH) (AT) (ES) (SE) (AT)	Members appointed under Article 160(2) EPC: D. Holzner A. Ktenas A. M. Lecoeur S. Pürro F. Reif C. Velasco Nieto R. Walles K. Wolf	(DE) (GR) (FR) (CH) (AT) (ES) (SE) (AT)	Membres nommés en application de l'article 160(2) CBE : D. Holzner A. Ktenas A. M. Lecoeur S. Pürro F. Reif C. Velasco Nieto R. Walles K. Wolf	(DE) (GR) (FR) (CH) (AT) (ES) (SE) (AT)
k) Technische Beschwerdekammer 3.3.4 (Chemie)		(k) Technical Board of Appeal 3.3.4 (Chemistry)		k) Chambre de recours technique 3.3.4 (Chimie)	
Vorsitzende: U. Kinkeldey	(DE)	Chairman: U. Kinkeldey	(DE)	Président : U. Kinkeldey	(DE)
Ständige Mitglieder:		Permanent members:		Membres permanents :	
Technisch vorgebildete Mitglieder: L. Galligani D. Harkness R. Gramaglia F. Davison-Brunel	(IT) (GB) (IT) (FR)	Technically qualified members: L. Galligani D. Harkness R. Gramaglia F. Davison-Brunel	(IT) (GB) (IT) (FR)	Membres techniciens : L. Galligani D. Harkness R. Gramaglia F. Davison-Brunel	(IT) (GB) (IT) (FR)
Rechtskundige Mitglieder: W. Moser C. Holtz S. Perryman	(CH) (SE) (GB)	Legally qualified members: W. Moser C. Holtz S. Perryman	(CH) (SE) (GB)	Membres juristes : W. Moser C. Holtz S. Perryman	(CH) (SE) (GB)
Mitglieder nach Artikel 160 (2) EPÜ: D. Holzner A. Ktenas A. M. Lecoeur	(DE) (GR) (FR)	Members appointed under Article 160(2) EPC: D. Holzner A. Ktenas A. M. Lecoeur	(DE) (GR) (FR)	Membres nommés en application de l'article 160(2) CBE : D. Holzner A. Ktenas A. M. Lecoeur	(DE) (GR) (FR)

S. Pürro (CH)	S. Pürro (CH)	S. Pürro (CH)
F. Reif (AT)	F. Reif (AT)	F. Reif (AT)
C. Velasco Nieto (ES)	C. Velasco Nieto (ES)	C. Velasco Nieto (ES)
R. Walles (SE)	R. Walles (SE)	R. Walles (SE)
K. Wolf (AT)	K. Wolf (AT)	K. Wolf (AT)
l) Technische Beschwerdekammer 3.3.5 (Chemie)	(l) Technical Board of Appeal 3.3.5 (Chemistry)	l) Chambre de recours technique 3.3.5 (Chimie)
Vorsitzender: R. Spangenberg (DE)	Chairman: R. Spangenberg (DE)	Président : R. Spangenberg (DE)
Technisch vorgebildete Mitglieder: M. Eberhard (FR) G. Wassenaar (NL) A.-T. Liu (DE)	Technically qualified members: M. Eberhard (FR) G. Wassenaar (NL) A.-T. Liu (DE)	Membres techniciens : M. Eberhard (FR) G. Wassenaar (NL) A.-T. Liu (DE)
Rechtskundige Mitglieder: B. Günzel (DE) J. H. Van Moer (BE)	Legally qualified members: B. Günzel (DE) J. H. Van Moer (BE)	Membres juristes : B. Günzel (DE) J. H. Van Moer (BE)
Mitglieder nach Artikel 160 (2) EPÜ: D. Holzner (DE) A. Ktenas (GR) A. M. Lecoeur (FR) S. Pürro (CH) F. Reif (AT) C. Velasco Nieto (ES) R. Walles (SE) K. Wolf (AT)	Members appointed under Article 160(2) EPC: D. Holzner (DE) A. Ktenas (GR) A. M. Lecoeur (FR) S. Pürro (CH) F. Reif (AT) C. Velasco Nieto (ES) R. Walles (SE) K. Wolf (AT)	Membres nommés en application de l'article 160(2) CBE : D. Holzner (DE) A. Ktenas (GR) A. M. Lecoeur (FR) S. Pürro (CH) F. Reif (AT) C. Velasco Nieto (ES) R. Walles (SE) K. Wolf (AT)
m) Technische Beschwerdekammer 3.3.6 (Chemie)	(m) Technical Board of Appeal 3.3.6 (Chemistry)	m) Chambre de recours technique 3.3.6 (Chimie)
Vorsitzender: P. Krasa (AT)	Chairman: P. Krasa (AT)	Président : P. Krasa (AT)
Ständige Mitglieder:	Permanent members:	Membres permanents :
Technisch vorgebildete Mitglieder: H. Fessel (DE) G. Dischinger-Höppler (DE) G. Raths (LU)	Technically qualified members: H. Fessel (DE) G. Dischinger-Höppler (DE) G. Raths (LU)	Membres techniciens : H. Fessel (DE) G. Dischinger-Höppler (DE) G. Raths (LU)
Rechtskundige Mitglieder: J. Stephens-Ofner (GB) M. Lewenton (DE)	Legally qualified members: J. Stephens-Ofner (GB) M. Lewenton (DE)	Membres juristes : J. Stephens-Ofner (GB) M. Lewenton (DE)
Mitglieder nach Artikel 160 (2) EPÜ: D. Holzner (DE) A. Ktenas (GR) A. M. Lecoeur (FR) S. Pürro (CH) F. Reif (AT) C. Velasco Nieto (ES) R. Walles (SE) K. Wolf (AT)	Members appointed under Article 160(2) EPC: D. Holzner (DE) A. Ktenas (GR) A. M. Lecoeur (FR) S. Pürro (CH) F. Reif (AT) C. Velasco Nieto (ES) R. Walles (SE) K. Wolf (AT)	Membres nommés en application de l'article 160(2) CBE : D. Holzner (DE) A. Ktenas (GR) A. M. Lecoeur (FR) S. Pürro (CH) F. Reif (AT) C. Velasco Nieto (ES) R. Walles (SE) K. Wolf (AT)
n) Technische Beschwerdekammer 3.4.1 (Physik)	(n) Technical Board of Appeal 3.4.1 (Physics)	n) Chambre de recours technique 3.4.1 (Physique)
Vorsitzende und rechtskundiges Mitglied: G. Davies (GB)	Chairman and legally qualified member: G. Davies (GB)	Président et membre juriste : G. Davies (GB)
Ständige Mitglieder:	Permanent members:	Membres permanents :
Technisch vorgebildete Mitglieder: U. Himmler (DE) G. Assi (IT) H. Wolfrum (DE) M. Rognoni (IT)	Technically qualified members: U. Himmler (DE) G. Assi (IT) H. Wolfrum (DE) M. Rognoni (IT)	Membres techniciens : U. Himmler (DE) G. Assi (IT) H. Wolfrum (DE) M. Rognoni (IT)

Mitglieder nach Artikel 160 (2) EPÜ:	Members appointed under Article 160(2) EPC:	Membres nommés en application de l'article 160(2) CBE :
H. Beyer (DE)	H. Beyer (DE)	H. Beyer (DE)
U. Greis (DE)	U. Greis (DE)	U. Greis (DE)
M. Janin (FR)	M. Janin (FR)	M. Janin (FR)
o) Technische Beschwerdekammer 3.4.2 (Physik)	(o) Technical Board of Appeal 3.4.2 (Physics)	o) Chambre de recours technique 3.4.2 (Physique)
Vorsitzender: E. Turrini (IT)	Chairman: E. Turrini (IT)	Président : E. Turrini (IT)
Ständige Mitglieder:	Permanent members:	Membres permanents :
Technisch vorgebildete Mitglieder:	Technically qualified members:	Membres techniciens :
R. Zottmann (DE)	R. Zottmann (DE)	R. Zottmann (DE)
S. Steinbrener (DE)	S. Steinbrener (DE)	S. Steinbrener (DE)
A. Klein (FR)	A. Klein (FR)	A. Klein (FR)
M. Rayner (GB)	M. Rayner (GB)	M. Rayner (GB)
Rechtskundige Mitglieder:	Legally qualified members:	Membres juristes :
M. Lewenton (DE)	M. Lewenton (DE)	M. Lewenton (DE)
B. Schachenmann (CH)	B. Schachenmann (CH)	B. Schachenmann (CH)
V. Di Cerbo (IT)	V. Di Cerbo (IT)	V. Di Cerbo (IT)
Mitglieder nach Artikel 160 (2) EPÜ:	Members appointed under Article 160(2) EPC:	Membres nommés en application de l'article 160(2) CBE :
H. Beyer (DE)	H. Beyer (DE)	H. Beyer (DE)
U. Greis (DE)	U. Greis (DE)	U. Greis (DE)
M. Janin (FR)	M. Janin (FR)	M. Janin (FR)
p) Technische Beschwerdekammer 3.4.3 (Physik)	(p) Technical Board of Appeal 3.4.3 (Physics)	p) Chambres de recours technique 3.4.3 (Physique)
Vorsitzender: R. Shukla (GB)	Chairman: R. Shukla (GB)	Président: R. Shukla (GB)
Ständige Mitglieder:	Permanent members:	Membres permanents :
Technisch vorgebildete Mitglieder:	Technically qualified members:	Membres techniciens :
M. Chomentowski (FR)	M. Chomentowski (FR)	M. Chomentowski (FR)
G. Eliasson (SE)	G. Eliasson (SE)	G. Eliasson (SE)
E. Wolff (ab 1.4.1999) (AT)	E. Wolff (as from 1.4.1999) (AT)	E. Wolff (à compter du 1.4.1999) (AT)
Rechtskundige Mitglieder:	Legally qualified members:	Membres juristes :
W. Moser (CH)	W. Moser (CH)	W. Moser (CH)
A. Lindquist (SE)	A. Lindquist (SE)	A. Lindquist (SE)
M. Vogel (DE)	M. Vogel (DE)	M. Vogel (DE)
Mitglieder nach Artikel 160 (2) EPÜ:	Members appointed under Article 160(2) EPC:	Membres nommés en application de l'article 160(2) CBE :
H. Beyer (DE)	H. Beyer (DE)	H. Beyer (DE)
U. Greis (DE)	U. Greis (DE)	U. Greis (DE)
M. Janin (FR)	M. Janin (FR)	M. Janin (FR)
q) Technische Beschwerdekammer 3.5.1 (Elektrotechnik)	(q) Technical Board of Appeal 3.5.1 (Electricity)	q) Chambre de recours technique 3.5.1 (Electricité)
Vorsitzender: P. van den Berg (NL)	Chairman: P. van den Berg (NL)	Président : P. van den Berg (NL)
Ständige Mitglieder:	Permanent members:	Membres permanents :
Technisch vorgebildete Mitglieder:	Technically qualified members:	Membres techniciens :
R. Randes (SE)	R. Randes (SE)	R. Randes (SE)
A. Clelland (GB)	A. Clelland (GB)	A. Clelland (GB)
R. Zimmermann (AT)	R. Zimmermann (AT)	R. Zimmermann (AT)
S. Wibergh (SE)	S. Wibergh (SE)	S. Wibergh (SE)
Rechtskundige Mitglieder:	Legally qualified members:	Membres juristes :
S. Perryman (GB)	S. Perryman (GB)	S. Perryman (GB)
V. Di Cerbo (IT)	V. Di Cerbo (IT)	V. Di Cerbo (IT)
M. Vogel (DE)	M. Vogel (DE)	M. Vogel (DE)

Mitglieder nach Artikel 160 (2) EPÜ:	Members appointed under Article 160(2) EPC:	Membres nommés en application de l'article 160(2) CBE :
E. Colomé (FR)	E. Colomé (FR)	E. Colomé (FR)
A. Kutzelnigg (AT)	A. Kutzelnigg (AT)	A. Kutzelnigg (AT)
L. Törnroth (SE)	L. Törnroth (SE)	L. Törnroth (SE)
r) Technische Beschwerdekammer 3.5.2 (Elektrotechnik)	(r) Technical Board of Appeal 3.5.2 (Electricity)	r) Chambre de recours technique 3.5.2 (Electricité)
Vorsitzender: W. Wheeler (GB)	Chairman: W. Wheeler (GB)	Président : W. Wheeler (GB)
Ständige Mitglieder:	Permanent members:	Membres permanents :
Technisch vorgebildete Mitglieder:	Technically qualified members:	Membres techniciens :
A. Hagenbucher (DE)	A. Hagenbucher (DE)	A. Hagenbucher (DE)
M. Villemin (FR)	M. Villemin (FR)	M. Villemin (FR)
R. O'Connell (IE)	R. O'Connell (IE)	R. O'Connell (IE)
F. Edlinger (AT)	F. Edlinger (AT)	F. Edlinger (AT)
Rechtskundige Mitglieder:	Legally qualified members:	Membres juristes :
B. Schachenmann (CH)	B. Schachenmann (CH)	B. Schachenmann (CH)
J. Willems (NL)	J. Willems (NL)	J. Willems (NL)
Ch. Rennie-Smith (GB)	Ch. Rennie-Smith (GB)	Ch. Rennie-Smith (GB)
(ab 1.5.1999)	(as from 1.5.1999)	(à compter du 1.5.1999)
Mitglieder nach Artikel 160 (2) EPÜ:	Members appointed under Article 160(2) EPC:	Membres nommés en application de l'article 160(2) CBE
E. Colomé (FR)	E. Colomé (FR)	E. Colomé (FR)
A. Kutzelnigg (AT)	A. Kutzelnigg (AT)	A. Kutzelnigg (AT)
L. Törnroth (SE)	L. Törnroth (SE)	L. Törnroth (SE)
Jedes rechtskundige Mitglied kann in einzelnen Fällen auch in Technischen Beschwerdekammern tätig werden, denen es nicht als Mitglied angehört.	Each legally qualified member is also entitled to sit for particular cases on technical boards of which he is not a member.	Chaque membre de la chambre de recours juridique est également habilité à siéger, dans des cas particuliers, au sein de chambres de recours techniques dont il n'est pas membre.
Falls erforderlich, kann ein technisch vorgebildetes Mitglied auch zum Mitglied einer anderen Kammer als der, der es an sich angehört, bestimmt werden.	Where necessary, a technically qualified member may also be designated as a member of the board other than the one to which he has been appointed.	Un membre technicien d'une chambre de recours technique peut, en tant que de besoin, être également désigné comme membre d'une autre chambre.
s) Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten¹	(s) Disciplinary Board of Appeal¹	s) Chambre de recours statuant en matière disciplinaire¹
Vorsitzender: P. Messerli (CH)	Chairman: P. Messerli (CH)	Président : P. Messerli (CH)
Mitglieder aus dem Europäischen Patentamt ² :	Members from the European Patent Office ² :	Membres choisis parmi les agents de l'Office européen des brevets ² :
W. Moser (CH)	W. Moser (CH)	W. Moser (CH)
J. Stephens-Ofner (GB)	J. Stephens-Ofner (GB)	J. Stephens-Ofner (GB)
C. Holtz (SE)	C. Holtz (SE)	C. Holtz (SE)
M. Lewenton (DE)	M. Lewenton (DE)	M. Lewenton (DE)
J.-C. De Preter (BE)	J.-C. De Preter (BE)	J.-C. De Preter (BE)
J.-P. Seitz (FR)	J.-P. Seitz (FR)	J.-P. Seitz (FR)
R. Teschemacher (DE)	R. Teschemacher (DE)	R. Teschemacher (DE)
B. Schachenmann (CH)	B. Schachenmann (CH)	B. Schachenmann (CH)
V. Di Cerbo (IT)	V. Di Cerbo (IT)	V. Di Cerbo (IT)
Mitglieder aus den Reihen der zugelassenen Vertreter:	Members from among the professional representatives:	Membres choisis parmi les mandataires agréés :
A. Armengaud Aïné (FR)	A. Armengaud Aïné (FR)	A. Armengaud Aïné (FR)
C. Bertschinger (CH)	C. Bertschinger (CH)	C. Bertschinger (CH)

¹ Für die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten stellt gemäß Artikel 1 der ergänzenden Verfahrensordnung dieser Kammer der Vorsitzende den Geschäftsverteilungsplan auf.

² Ferner gehört der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten folgendes ständige Mitglied als Vertreter an: J.-C. Saisset (FR).

¹ The Disciplinary Board of Appeal's business distribution scheme is drawn up by its Chairman pursuant to Article 1 of the Additional Rules of Procedure of the Board.

² In addition the following permanent member is entitled to sit on the Disciplinary Board as substitute: J.-C. Saisset (FR).

¹ En ce qui concerne la Chambre de recours statuant en matière disciplinaire, le plan de répartition des affaires est établi par le Président de la chambre, conformément à l'article premier du règlement de procédure additionnel de cette chambre.

² En outre, le membre permanent suivant est habilité à siéger en tant que suppléant à la chambre de recours statuant en matière disciplinaire : J.-C. Saisset (FR).

C. Kalonrou	(GR)	C. Kalonrou	(GR)	C. Kalonrou	(GR)
E. Klausner	(IT)	E. Klausner	(IT)	E. Klausner	(IT)
H. Lichti	(DE)	H. Lichti	(DE)	H. Lichti	(DE)
E. Lyndon-Stanford	(GB)	E. Lyndon-Stanford	(GB)	E. Lyndon-Stanford	(GB)
C. Onn	(SE)	C. Onn	(SE)	C. Onn	(SE)
